

水警稽查隊：

批示綱要數件

聲明書一件

消防隊：

批示綱要數件

地圖繪製暨地籍署

批示綱要數件

社會工作處

聲明書一件

郵電司

批示綱要數件

官署文告

華務署佈告 關於技術學校學生考試確定成績表

衛生司佈告 關於招考填補行政職程三等文員數缺准考人臨時名單

海軍軍務處佈告 關於在內港危險貨物海運及處理時應遵守之安全措施

澳門保安司令部佈告 關於男性參加一九八六年度第一期地區治安服務報名事宜

勞工事務室佈告 關於為招考填補三等稽查員數缺而設之實習班入學試准考人確定名單

澳門市政廳佈告 關於供應車輛內呔及外呔事宜
海軍船廠佈告 關於公開拍賣各種什物事宜

澳門公務員互助會佈告 關於一九八五年度第二季試算表

法律文告及其他

Tradução feita por *António José Lai*, intérprete-tradutor principal

GOVERNO DE MACAU

Decreto-Lei n.º 77/85/M

de 10 de Agosto

Na dependência da Capitania dos Portos de Macau funciona a Delegação Marítima das Ilhas para um conveniente tratamento dos problemas de carácter marítimo respeitantes às Ilhas da Taipa e Coloane.

Considerando que as funções de delegado marítimo das Ilhas e de escrivão da Delegação Marítima, têm vindo a ser desempenhadas cumulativamente por pessoal do Comando da Polícia Marítima e Fiscal, o que já não se coaduna com a actual estrutura orgânica em vigor;

Considerando que o pedido de reforço de um oficial subalterno da Armada para a Capitania dos Portos, oportunamente formulado à Marinha, foi agora satisfeito;

Ouvido o Conselho Consultivo;

O Governador de Macau decreta, nos termos do n.º 1 do artigo 13.º do Estatuto Orgânico de Macau, para valer como lei no território de Macau, o seguinte:

Artigo 1.º — 1. A Delegação Marítima das Ilhas funciona na dependência directa da Capitania dos Portos de Macau.

2. A sede da referida Delegação Marítima passa a ser em edifício próprio na Ilha de Coloane.

Art. 2.º As funções de delegado marítimo das Ilhas serão desempenhadas cumulativamente por um oficial subalterno da Armada da Repartição dos Serviços de Marinha, a nomear por despacho do Governador sob proposta do chefe destes Serviços.

Art. 3.º As funções de escrivão da Delegação Marítima das Ilhas serão desempenhadas por um funcionário da Repartição dos Serviços de Marinha, a nomear pelo chefe destes Serviços.

Art. 4.º É revogado o Decreto Provincial n.º 20/74, de 27 de Julho.

Art. 5.º Enquanto se não proceder às primeiras nomeações previstas nos artigos 2.º e 3.º, as funções de delegado marítimo e de escrivão continuarão a ser desempenhadas pelos seus actuais titulares.

Aprovado em 7 de Agosto de 1985.

Publique-se.

O Governador, *Vasco de Almeida e Costa*.

Portaria n.º 142/85/M

de 10 de Agosto

Sendo necessário dar seguimento ao previsto no n.º 2 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 124/84/M, de 29 de Dezembro, e a fim de que seja possível sancionar as promessas de venda a celebrar pelas empresas intervenientes nos Contratos de Desenvolvimento para Habitação, referentes aos fogos de sua propriedade, torna-se urgente criar os meios adequados à inscrição dos adquirentes.

Nestes termos;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pela alínea c) do n.º 1 do artigo 15.º do Estatuto Orgânico de Macau, promulgado pela Lei Constitucional n.º 1/76, de 17 de Fevereiro, o Governador de Macau determina:

Artigo único. Para efeitos de inscrição de adquirentes de habitação construída em Contratos de Desenvolvimento, são aprovados os modelos I e II, respectivamente, o Boletim de Inscrição de Promitentes-Compradores (Aquisição de Habitação Própria), o Boletim de Inscrição de Promitentes-Compradores (Aquisição de Fogos para Arrendamento), anexos à presente portaria.

Governo de Macau, aos 7 de Agosto de 1985.

Publique-se.

O Governador, *Vasco de Almeida e Costa*.

GOVERNO DE MACAU
澳門政府

GABINETE COORDENADOR DA HABITAÇÃO

房 屋 協 調 署

**CONTRATOS DE DESENVOLVIMENTO
PARA A HABITAÇÃO**

發 展 居 屋 合 約

BOLETIM DE INSCRIÇÃO DE PROMITENTES-COMPRADORES

承 諾 購 買 者 登 記 表

AQUISIÇÃO DE HABITAÇÃO PRÓPRIA
買 樓 自 住

CONDIÇÕES DE CANDIDATURA**取 得 資 格 之 條 件**

- (A) O promitente comprador tem de ter idade igual ou superior a 18 anos;
承諾購買者之年齡須滿十八歲或以上;
- (B) O promitente comprador tem de residir em Macau há, pelo menos, 5 anos aquando da data da celebração da escritura de compra e venda;
買賣契約簽署時，承諾購買者須在澳門居住至少五年;
- (C) O promitente comprador tem de ser possuidor de um documento de identificação emitido pela Administração do Território (Bilhete de Identidade ou Cédula de Identificação Policial);
承諾購買者須持有由本地區行政當局發給之一份身份證明文件（認別證或身份證）;
- (D) O promitente comprador não pode ser proprietário de nenhum imóvel em Macau (prédio ou terreno), ou concessionário de qualquer terreno do domínio privado do Território;
承諾購買者不得為本澳任何不動產（樓宇或土地）之業主或本地區任何專用土地之承批人;
- (E) Nenhuma das pessoas que compõem o agregado familiar, pode estar inscrita em igual ou qualquer outro programa de habitação promovido pela Administração, nem ser proprietária de nenhum imóvel em Macau (prédio ou terreno) ou concessionária de qualquer terreno do domínio privado do Território.
任何家庭組織成員，不得作出相同登記，或在其他任何由行政當局推行之房屋計劃內登記，或為本澳不動產（樓宇或土地）之業主，或為本地區任何專用土地之承批人。

SECÇÃO I – IDENTIFICAÇÃO DO EMPREENDIMENTO**第 I 節 —— 建設之認別**

Referência (a) 參 閱	DENOMINAÇÃO (b) 名 稱	Código (c) 代 號
CDH		
EC/EP		

Nota: (a) – (C.D.H.) Contrato de Desenvolvimento para a Habitação; (EC) Empresa Concessionária; (EP) Empresa Promotora
 說明 (C . D . H .) 指發展居屋合約; (E C / E P) 指建築/推行公司。

(b) – A preencher pela empresa.
 由公司填寫。

(c) – A preencher pelo G.C.H.
 由房屋協調署填寫。

SECÇÃO II – IDENTIFICAÇÃO DA FRACÇÃO AUTÓNOMA (b)**第 II 節 —— 獨立單位之認別 (b)**

Categoria 等 級	Tipo 類 別	Localização 位 置	Preço de venda 售 價

Nota: (b) – A preencher pela empresa
 說明 由公司填寫。

SECÇÃO III – COMPOSIÇÃO DO AGREGADO FAMILIAR DO PROMITENTE-COMPRADOR ***第 III 節 —— 承諾購買者家庭成員之組成 ***

NOME 姓 名	S E X O 性 別	Data de Nascimento 出生日期			Grau de parentesco c/Promit. Comprador 與承諾購買者 之親屬關係	Estado Civil 婚姻狀況	N.º do Bilhete de Identidade 認別證號碼	N.º da Cédula de Identificação Policial 身份證號碼
		Dia 日	Mês 月	Ano 年				
1					Promit. Comprador			
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								

* Indicar as pessoas que vivem em comum com o promitente comprador.

* 列出與承諾購買者共同生活之人士。

Nota: O promitente comprador terá de juntar fotocópia do seu documento de identificação e dos mesmos documentos referentes às pessoas que compõem o seu agregado familiar.

說明: 承諾購買者須連同遞交本人及有關組成家庭成員的身份證明文件影印本。

SECÇÃO IV — RESIDÊNCIA DO PROMITENTE-COMPRADOR

第IV節 —— 承諾購買者之住所

— ACTUAL: 現在
— NO TERRITÓRIO, DESDE: 居住本地區開始時間, 由

SECÇÃO V — TOTAL DO RENDIMENTO MENSAL DO AGREGADO FAMILIAR

第V節 —— 家庭成員每月總收益

NOME 姓名	Profissão 職業	Entidade Patronal 資方		Rendimento mensal (ou diário) 每月 (或每日) 收益		
		Denominação 名稱	Telefone 電話	Remunerações 報酬	Outros 其他	Total 合計
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						

SECÇÃO VI – TITULARIDADE SOBRE A PROPRIEDADE OU CONCESSÃO DE IMÓVEIS

第VI節 —— 有關物業所有權或不動產之批給

A – A preencher pelo promitente-comprador

A — 由承諾購買者填寫

- (i) Indicar se é proprietário de edifício ou fracção autónoma de edifício constituído em regime de propriedade horizontal em Macau

指出是否澳門樓宇或按分層樓宇方式構成樓宇獨立單位的業主

Sim 是

Não 否

- (ii) Indicar se é proprietário de terreno privado de propriedade perfeita ou se é concessionário de terreno do domínio privado do Território.

指出是否完全業權專用地之業主或本地區專用土地之承批人

Sim 是

Não 否

(Riscar o que não interessa)
(將不適用之處劃去)

B – A preencher pela Conservatória do Registo Predial

B — 由物業登記局填寫

Para efeitos do disposto no número 4 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 124/84/M, confirma-se que _____
為發生第 124/84/M 號法令第三五條四款之效力，茲確定

☐ Não é proprietário de edifício ou fracção autónoma de edifício constituído em regime de propriedade horizontal, no Território de Macau.
不是澳門樓宇或按分層樓宇方式構成樓宇獨立單位的業主。

☐ Contrariamente à sua informação é proprietário de:
按其本人所提供的資料相反，其係下列物業之業主：

Edifício 樓宇	Fracção Autónoma 獨立單位	Localização 位 置	N.º em que está descrito 登記編號

Assinatura 簽 名

Data _____
日期

(Nome dactilografado) (名字以打字機打印)

C – A preencher pela Direcção dos Serviços de Finanças (Repartição de Finanças)

C — 由財政司填寫 (財稅處)

Para efeitos do disposto no n.º 4 do artigo 35.º do Decreto-Lei n.º 124/84/M, confirma-se que _____
為發生第 124/84/M 號法令第三五條四款之效力，茲確定

contrariamente à sua informação é titular dos seguintes terrenos:
按其本人所提供的資料相反，其係下列地段之持有人：

Localização 位 置	Forma de titularidade 取得持有人 資格之方式	N.º art. matriz 房屋紀錄編號	Utilização dada ao terreno 所給予地段之用途

Assinatura 簽 名

日期

(Nome dactilografado) (名字以打字機打印)

DECLARAÇÃO**聲 明 書**

Eu, abaixo assinado, declaro por minha honra que:

本人為下方簽名者，以本人之名義聲明：

1. Tenho pelo conhecimento que, de acordo com a legislação em vigor, a fracção autónoma que me proponho comprar deve ser destinada exclusivamente à minha habitação própria, pelo que, me sujeito às penas previstas para o caso de lhe dar outro destino;

一、本人完全知悉，按照現行法例之規定，本人擬購買之獨立單位應僅作自住之用，倘將該單位作其他用途，本人願受為此情況所訂之處分；

2. Tenho pleno conhecimento que a prestação de informações erradas ou viciadas no preenchimento deste boletim implicam a anulação da minha inscrição, ficando para sempre excluído do acesso a qualquer programa de habitação promovido pela Administração do Território, sem prejuízo das penalizações previstas na lei. E, ainda, que aceito a decisão do Director do Gabinete Coordenador da Habitação como final, sem direito a recurso, sobre questões relacionadas com a verificação da veracidade de qualquer informação por mim irregularmente prestada;

二、本人完全知悉，在填寫本表時提供錯誤的或不確的資料，將取消本人的登記資格，並永遠不得參與由本地區行政當局所推行之任何房屋計劃，且不妨礙法律所定之刑罰。本人亦完全知悉，對本人不正確提供之任何資料真實性的審查之有關問題，本人接受由房屋協調署署長所作出之決定為最後決定，無權提出上訴；

3. Tenho pleno conhecimento que, uma vez concretizada a aquisição do fogo, se a todo o tempo se vier a provar que houve irregularidades da minha parte no preenchimento deste boletim, ficarei ainda sujeito ao pagamento de multa a fixar na altura, por despacho do Governador do Território;

三、本人完全知悉，當購買居屋單位實現後，在任何時間，倘證實本人所填寫之本登記表曾有不正確事情時，亦願繳付由本地區總督透過批示時所訂之罰款；

4. Tenho pleno conhecimento do «Regulamento da Administração de Edifícios construídos em Contratos de Desenvolvimento»; que o mesmo se aplica ao edifício onde se situa a fracção autónoma que me proponho comprar; que me comprometo a respeitá-lo integralmente; e, que me sujeito às penalizações nele impostas para o caso de incumprimento da minha parte;

四、本人完全知悉，發展合約興建之樓宇管理章程，該章程適用於本人擬購買獨立單位所屬之樓宇；承諾完全遵守該章程及本人倘不遵守時，願受章程規定之刑罰；

5. Confirmo que nenhuma das pessoas do meu agregado familiar listado na Secção III, se encontra inscrita em igual ou qualquer outro programa de habitação promovido pela Administração, nem é proprietária de imóvel em Macau (prédio ou terreno), ou concessionária de qualquer terreno do domínio privado do Território;

五、本人確定在第 III 節所列出之本人家庭成員名單中，並無任何人作出相同登記或在其他任何行政當局所推行之房屋計劃內登記，或並非本澳不動產（樓宇或土地）之業主或本地區任何專用土地之承批人；

6. Confirmo o tempo de residência no Território de Macau, por mim indicado na Secção IV;

六、本人確定由本人在第 IV 節所指出在澳門地區居住的期間；

7. Se tiver direito e quiser vir a beneficiar do regime de bonificação de juros no financiamento à aquisição do fogo, terei de proceder, quando assim me for exigido, à confirmação da listagem efectuada na Secção III, referente à composição do meu agregado familiar e dos rendimentos declarados na Secção V.

七、倘本人獲得權利，並對資助購買單位的利息津貼制度願意享受時，倘有要求，本人將對第 III 節所列出的有關家庭成員之組成及第 V 節所聲明之收益作出確定。

Assinatura

簽 名

Data _____
日期

A PREENCHER PELO G.C.H.
由房屋協調署填寫

(Data de entrada nos Serviços)
(房屋協調署收受日期)

Em ____/____/____
於

a) _____

AUTORIZO
核准

Em ____/____/____
於

O DIRECTOR
署長

C.D.H.: _____

發展居屋合約：

--	--	--	--	--	--

CÓDIGO 代號

E.C./E.P.: _____

建築/推行公司

--	--	--	--	--	--

CÓDIGO 代號

FRACÇÃO NEGOCIADA: _____

洽商單位：

--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO 代號

PROMITENTE

COMPRADOR:

承諾購買者：

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

PREÇO DE VENDA — Pts. \$ _____

售價 —— 澳門幣

元

PARECER DA DIVISÃO DE CONTRATOS, FISCALIZAÇÃO E CONTENCIOSO:

合約，稽查暨法律訴訟處意見書

Depois de se ter procedido à verificação das informações constantes do presente Boletim de Inscrição, considera-se

經對本登記表所載之資料進行審查，認為 應核准 表內所指之承諾買賣，其理由為

ser de sancionar

não ser de sancionar

a promessa de compra e venda à que o mesmo se refere, por _____

propondo-se que seja autorizada a respectiva comunicação à empresa vendedora.

並建議將有關之批准通知出售公司。

Assinatura 簽名

Data _____
日期

OBSERVAÇÕES

附註

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal black lines across its entire width, providing a guide for handwriting or typing. The paper itself is a clean, off-white color.

GOVERNO DE MACAU
澳門政府

GABINETE COORDENADOR DA HABITAÇÃO
房屋協調署

CONTRATOS DE DESENVOLVIMENTO PARA A HABITAÇÃO
發展居屋合約

TERMO DE SANCIONAMENTO
認可書

O Gabinete Coordenador da habitação declara, que sanciona a promessa de venda realizada pela empresa _____
房屋協調署茲聲明，認可

referente ao andar _____ do prédio localizado na _____
企業對 _____ 樓，座落

a favor do promitente-comprador _____
之屋宇所作之承諾出售，承諾購買者為

pelo preço de Ptc.\$ _____
售價為澳門幣 _____ 元

Este documento vai assinado pelo Director e autenticado com o selo branco, do Gabinete Coordenador da Habitação.
本件由署長簽署，並加蓋房屋協調署白印為據。

O Director
署長

Data _____
日期

(Nome dactilografado)
(名字以打字機打印)

GOVERNO DE MACAU
澳門政府

GABINETE COORDENADOR DA HABITAÇÃO

房屋協調署

CONTRATOS DE DESENVOLVIMENTO PARA A HABITAÇÃO

發展居屋合約

TERMO DE AUTORIZAÇÃO

核准書

Para efeitos de celebração da escritura de compra e venda da fracção autónoma _____ situada
為着訂立有關獨立單位 _____, 位於

n _____

com licença de habitação emitida pela Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes, no dia ____/____/____
之買賣契約之目的, 其入伙紙由工務運輸司, 於 _____ 發出

sob o n.º _____, declara-se, nos termos do número 6, do artigo 35.º, do Decreto-Lei n.º 124/84/M, que por
編號 _____, 按照第一二四/八四/M號法令號法令第三五條六款

despacho do Director do gabinete Coordenador da Habitação, datado de ____/____/____, foi autorizada a sua
之規定, 茲聲明按照房屋協調署署長於 _____ 所作批示,

alienação favor do promitente comprador _____
核准有關之移轉, 承諾購買者 _____

_____, pelo preço Ptc. \$ _____
售價為澳門幣 _____ 元。

Sobre a referida fracção autónoma recairá o ónus de inalienabilidade de seis/doze anos, nos termos do número 2 do
按照上指法令第四〇條二款之規定, 上述獨立單位之不得移轉責
artigo 40.º do diploma em referência.
任為六年/十二年。

Este documento vai assinado pelo Director e autenticado com o selo branco, do Gabinete Coordenador da Habitação.
本件由署長簽署, 並加房屋協調署白印為據。

Macau,
澳門

de
日

de 1985.
月 年

O Director
署長

(Nome dactilografado)
(名字以打字機打印)

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

GABINETE COORDENADOR DA HABITAÇÃO

房屋協調署

**CONTRATOS DE DESENVOLVIMENTO
PARA A HABITAÇÃO**

發展居屋合約

BOLETIM DE INSCRIÇÃO DE PROMITENTES-COMPRADORES

承諾購買者登記表

AQUISIÇÃO DE FOGOS PARA ARRENDAMENTO

買樓租賃

CONDIÇÕES DE CANDIDATURA

取得資格之條件

- A — Pessoas singulares ou colectivas que destinem os fogos ao mercado de arrendamento.
將單位在市場出售之個人或團體

CONDICIONALISMOS IMPOSTOS AO ARRENDAMENTO

對租賃所規定之限制性條件

- B — O arrendamento dos fogos adquiridos pelas pessoas referidas em A, fica sujeito ao regime de renda condicionada, nos termos do disposto no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 124/84/M:
由A項所指人士所購置之單位的租賃，係由第一二四／八四／M號法令第三六條規定之受限制租金制度所管制：

- 1 — O arrendamento só será possível a interessados que satisfaçam os seguintes condicionalismos (a confirmar pelos competentes serviços da administração):

具下列條件（將由行政當局有關機關確定）之人士方可租賃：

- a) Tenham idade igual ou superior a 18 anos;
年滿十八歲或以上者
- b) Residam em Macau no mínimo há 5 anos;
居住澳門至少五年者;
- c) Sejam possuidores de um documento de identificação emitido pela Administração do Território;
持有本地區行政當局發給之身份證明文件;
- d) Não sejam proprietários de nenhum imóvel em Macau (prédio ou terreno), ou concessionários de qualquer terreno do domínio privado do Território.
並非本澳任何不動產（樓宇或土地）之業主或本地區任何專用土地之承批人。

- 2 — Os agregados familiares inscritos no Gabinete Coordenador da Habitação e que permaneçam em lista de espera, terão prioridade ao arrendamento das habitações, devendo as entidades arrendantes comunicar previamente ao G.C.H. os fogos disponíveis para arrendamento, antes de fazer a sua publicitação à população em geral.

在房屋協調署已作登記之家庭成員且在排名表內輪候者，將享有居屋租賃優先權，但出租者在向一般市民作出宣傳前應事先將有關可出租單位之數目通知房屋協調署。

- 3 — Salvo situações excepcionais, apenas um só fogo poderá ser arrendado a cada família interessada, por via de regra.

按照例常情況，每一家庭只可租賃一個單位，特別情況除外。

- 4 — A renda inicial não poderá exceder um determinado limite máximo a fixar em portaria para cada uma das tipologias de habitação previstas no Decreto-Lei n.º 124/84/M.

最初租金不得超過按照第一二四／八四／M號法令規定之房屋類別透過訓令方式訂定每一房屋類別之某一最高限額。

- 5 — A renda poderá ser actualizada anualmente de acordo com índices a serem publicados todos os anos em portaria, índices estes a estabelecer com base na evolução registada no índice de preços no consumidor publicado pela Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

租金得按照每年透過訓令公佈之指數作每年調整。其指數係由統計暨普查司以公佈之消費價格指數的進展作基礎訂定者。

- 6 — O contrato de arrendamento será sempre reduzido a escrito em impresso próprio e assinado por um representante do Gabinete Coordenador da Habitação, sendo nulos e de nenhum efeito os contratos realizados sem a sua intervenção.

租賃合約將永遠採用專有格式以書面為之，並由房屋協調署一名代表簽署，無該代表參與之合約被視為作廢，且無任何效力。

第 I 節 —— 建設之認別

Nota: (a) – (CDH) Contrato de Desenvolvimento para a Habitação; (EC) Empresa Concessionária; (EP) Empresa Promotora.
說明: (C. D. H.) 指發展居屋合約; (E C / E P) 指建築／推行公司。

(b) – A preencher pela empresa
由公司填寫。

SECÇÃO II – IDENTIFICAÇÃO DAS FRACÇÕES AUTÓNOMAS (b)

第 II 節 —— 獨立單位之認別

Nota: (b) – A preencher pela empresa
說明：由公司填寫。

第 III 節 —— 承諾購買者之認別

Nome/Denominação _____
姓名／名稱

Residência/Sede: _____
住址／總辦事處地址：

Telephone: _____
電 話：

Endereço Postal: _____
通訊地址：

DECLARAÇÃO (Pessoas singulares)**聲 明 書 (個 人)**

Eu, abaixo assinado, declaro que:

本人為下方簽名者，茲聲明：

- 1 – Tenho pleno conhecimento que, de acordo com a legislação em vigor, o(s) fogo(s) que me proponho comprar deve(m) ser destinados exclusivamente ao arrendamento em regime de renda condicionada.
本人完全知悉，按照現行法例之規定，本人擬購買之一或多個單位應按照受限制租金制度僅作租賃用途。
- 2 Tenho pleno conhecimento dos condicionalismos impostos pelo regime de renda condicionada, pelo que me sujeito às penas previstas para o caso do seu incumprimento.
本人完全知悉受限制租金制度所規定之限制性條件，因此，倘有不遵守，本人願受為此所規定之處罰。

Assinatura

簽 名

Data
日期

DECLARAÇÃO (Pessoas colectivas)**聲 明 書 (團 體)**

A empresa (a) _____

本公司

com sede (b) _____

地址

devidamente matriculada na (c) _____

經適當登記於

ora representada pelo (d) _____

茲由代表人

declara:

聲 明 :

1) Ter pleno conhecimento que, de acordo com a legislação em vigor, o(s) fogo(s) que se propõe comprar deve(m) ser destinado(s) exclusivamente ao arrendamento em regime de renda condicionada.

(一) 公司完全知悉，按照現行法例之規定，公司擬購買之一或多個單位應按照受限制租金制度僅作租賃用途。

2) Ter pleno conhecimento dos condicionalismos impostos pelo regime de renda condicionada, pelo que se sujeita às penas previstas para o caso do seu incumprimento.

(二) 公司完全知悉受限制租金制度所規定之限制性條件，因此，倘有不遵守，本人願受為此所規定之處罰。

Data _____

日期

Assinatura 簽 名

(a) Denominação completa da empresa.
公司全稱。

(b) Endereço completo da sede social da firma, bem como de quaisquer outras dependências ou instalações da firma cujo endereço relevante para efeitos de correspondência.
公司總辦事處之詳細地址及對郵件遞交有明顯作用之其他分行或附屬設備之地址。

(c) Indicação da Conservatória do Registo Comercial e n.º de matrícula., (Juntar fotocópia do registo).
指出註冊之商業登記局及註冊編號（連同遞交註冊影印本）。

(d) Indicação e identificação completa do(s) representante(s) legal (legais), com poderes para obrigar a firma.
指出有權責成公司負責之一或多名法定代表人的詳細認別。

A PREENCHER PELO G.C.H.
由房屋協調署填寫

(Data de entrada nos Serviços)
房屋協調署收受日期

Em ____/____/____
於

a) _____

AUTORIZO
核准

Em ____/____/____
於

O DIRECTOR
署 長

C.D.H. _____

發展屋宇合約

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO 代 號

E.C./E.P. _____

建築/推行公司

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO 代 號

FRACÇÕES
NEGOCIADAS 1) _____

洽商單位

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

2) _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

3) _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

4) _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

5) _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

6) _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

7) _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

8) _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

9) _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

10) _____

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

CÓDIGO

PREÇOS

DE VENDA: _____

售價:

PARECER DA DIVISÃO DE CONTRATOS, FISCALIZAÇÃO E CONTENCIOSO:

合約、稽查暨法律訴訟處意見書

Depois de se ter procedido à verificação das informações constantes do presente Boletim de Inscrição, considera-se
經對本登記表所載之資料進行審查，認為 核准有關如下所指編號之單位的承諾買賣

_____ de sancionar a promessa de compra e venda relativamente às fracções indicadas com os números de

ordem _____
編號為

, por _____
其理由為

propondo-se que seja autorizada a respectiva comunicação à empresa vendedora.
並建議將有關之批准通知出售公司。

Assinatura 簽 名

Data _____
日期

(Nome dactilografado) (名字以打字機打印)

附註

GOVERNO DE MACAU
澳門政府

GABINETE COORDENADOR DA HABITAÇÃO
房屋協調署

CONTRATOS DE DESENVOLVIMENTO PARA A HABITAÇÃO
發展居屋合約

TERMO DE SANCIONAMENTO
認可書

O Gabinete Coordenador da habitação declara, que sanciona a promessa de venda realizada pela empresa _____
房屋協調署茲聲明，認可

referente ao andar _____ do prédio localizado na _____
企業對 _____ 樓，座落

a favor do promitente-comprador _____
之屋宇所作之承諾出售，承諾購買者為

pelo preço de Ptc.\$ _____
售價為澳門幣 _____ 元

Este documento vai assinado pelo Director e autenticado com o selo branco, do Gabinete Coordenador da Habitação.
本件由署長簽署，並加蓋房屋協調署白印為據。

O Director
署長

Data _____
日期

(Nome dactilografado)
(名字以打字機打印)

GOVERNO DE MACAU
澳門政府

GABINETE COORDENADOR DA HABITAÇÃO
房屋協調署

CONTRATOS DE DESENVOLVIMENTO PARA A HABITAÇÃO
發展居屋合約

TERMO DE SANCIONAMENTO
認可書

O Gabinete Coordenador da habitação declara, que sanciona a promessa de venda realizada pela empresa _____
房屋協調署茲聲明，認可

referente ao andar _____ do prédio localizado na _____
企業對 _____ 樓，座落

a favor do promitente-comprador _____
之屋宇所作之承諾出售，承諾購買者為

com sede nesta cidade na _____
主事務所設在本市

e matriculada na Conservatória de Registo Comercial sob o n.º _____, pelo preço de Ptc.\$ _____
經在商業登記局登記，編號 _____，售價為澳門幣 _____ 元

Este documento vai assinado pelo Director e autenticado com o selo branco, do Gabinete Coordenador da Habitação.
本件由署長簽署，並加蓋房屋協調署白印為據。

O Director
署長

Data _____
日期

(Nome dactilografado)
(名字以打字機打印)

GOVERNO DE MACAU

澳門政府

GABINETE COORDENADOR DA HABITAÇÃO

房屋協調署

CONTRATOS DE DESENVOLVIMENTO PARA A HABITAÇÃO

發展居屋合約

TERMO DE AUTORIZAÇÃO

核准書

Para efeitos de celebração da escritura de compra e venda da fracção autónoma _____ situada
為着訂立有關獨立單位 _____, 位於

n _____

com licença de habitação emitida pela Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes, no dia ____/____/____
之買賣契約之目的, 其入伙紙由工務運輸司, 於 _____ 發出

sob o n.º _____, declara-se, nos termos do número 6, do artigo 35.º, do Decreto-Lei n.º 124/84/M, que por
編號 _____, 按照第一二四/八四/M號法令號法令第三五條六款

despacho do Director do gabinete Coordenador da Habitação, datado de ____/____/____, foi autorizada a sua
之規定, 茲聲明按照房屋協調署署長於 _____ 所作批示,

alienação favor do promitente comprador _____
核准有關之移轉, 承諾購買者 _____

_____, com sede nesta cidade na
主事務所設在本市 _____

e matriculada na Conservatória de Registo Comercial sob o n.º _____, pelo preço Ptc. \$ _____
經在商業登記局登記, 編號 _____ 售價為澳門幣 _____ 元。

Sobre a referida fracção autónoma recairá o ónus de inalienabilidade de seis anos, nos termos do número 2 do artigo
按照上指法令第四〇條二款之規定, 上述獨立單位之不得移轉責
40.º do diploma em referência.
任為六年。

Este documento vai assinado pelo Director e autenticado com o selo branco, do Gabinete Coordenador da Habitação.
本件由署長簽署, 並加房屋協調署白印為據。

Macau,
澳門

de
日

de 1985.
月 年

O Director
署長

(Nome dactilografado)
(名字以打字機打印)